

Отчет о деятельности Библейской комиссии за период с 1.9.2018 до 30.06.2020

Тематическая и научно-исследовательская ориентация комиссии

Деятельность Библейской комиссии направлена на распространение, поддержку и координацию исследований по славянской Библии. Члены комиссии, среди которых представители многих стран — членов Комитета МКС, занимаются славянской Библией в разных аспектах: текстологическом и литературном, лингвистическом и искусствоведческом — в широком хронологическом диапазоне, от эпохи первого литературного языка славян до переводов Библии на современные славянские языки. При этом в центре внимания с момента основания комиссии остается текстология первых славянских переводов Библии и его рукописная традиция.

Библейская комиссия организует регулярные заседания, где обсуждается состояние и перспективы изучения славянской Библии, а также обменивается информация о новостях в области библейских исследований. В начале каждого заседания в состав комиссии принимаются новые члены, предпочтение отдается представителям нового поколения филологов, лингвистов и литературоведов. Кандидату достаточно получить рекомендацию одного из членов комиссии и пройти процедуру подтверждения на заседании. Члены комиссии, которые не могут участвовать в заседаниях, регулярно получают рассылку с отчетами о состоявшихся заседаниях и о семинарах, а также новости о деятельности в области библейских исследований, которые сохраняются на отдельном сайте.

Библейская комиссия поддерживает различные семинары и конференции по славянской библеистике, содействует их организации и публикации материалов. Заседания Библейской комиссии обычно проходят вовремя этих семинаров, конференций и круглых столов, на которых обсуждаются самые важные вопросы по славянской Библии.

Председатель комиссии:

Марчелло Гардзанити, заведующий кафедрой славянской филологии, Университет Флоренции, Италия. E-mail: marcello.garzaniti@unifi.it

Органы комиссии:

Секретарь комиссии — Татьяна Игоревна Афанасьева, профессор кафедры русского языка Санкт-Петербургского государственного университета, Россия. E-mail: t.i.afanasyeva@gmail.com

Рабочий адрес председателя комиссии:

Prof. Marcello Garzaniti
Dipartimento FORLILPSI
Via della Pergola, 60
50121 Firenze
email: marcello.garzaniti@unifi.it

На заседании комиссии во время конгресса в Белграде (23.08.2018) присутствующие члены выбрали за второй раз на должность председателя Марчелло Гардзанити (член комиссии с 1990 г.). Новый председатель выразил намерение работать для дальнейшего распространения библейских исследований среди славистов, особенно среди представителей нового поколения филологов, лингвистов и литературоведов. Одновременно он выразил свое удовольствие, что в комиссии уже представлены большинство стран, членов МКС.

Деятельность комиссии в 2018-2020 гг. полностью соответствует ее программе, в рамках которой осуществлялась поддержка различных семинаров и конференций по

славянской библеистике и были организованы ежегодные заседания в рамках этих научных мероприятий. Члены комиссии, которые не могли участвовать, регулярно получали рассылку с отчетами о заседаниях и о семинарах, а также новости в области библейских исследований.

Первое за отчетный период заседание Библейской комиссии состоялось 28.2.2019 в рамках Международной Палеославистической конференции (Прага, Чехия, 28.2.2019, см. Приложение 1). Следующее заседание Библейской комиссии состоялось в Риме в рамках X Римских Чтений (4 февраля 2020, см. Приложение 1).

Актуализированный список членов комиссии

Состав комиссии: 64 членов из 20 стран (см. внизу список членов Приложение 3)

Программа деятельности комиссии на следующий период (2021—2023)

Программа деятельности Библейской комиссии предусматривает организацию регулярных заседаний и поддержку разных семинаров и конференций по славянской Библии и публикации их материалов. Одной из важнейших целей считается дальнейшее распространение библейских исследований среди славистов, особенно среди нового поколения филологов, лингвистов и литературоведов. На каждом заседании комиссии в ее состав могут приниматься новые члены. Члены, которые не могут участвовать в ее заседаниях, регулярно получают общее рассылку с отчетами о заседаниях и о семинарах, а также новости о деятельности в области библейских исследований. В письмах всегда указываются имена новых членов комиссии, которые получили подтверждение в начале заседания. Для распространения данных о членах и об их деятельности используется специальная страница на вебсайте CeSecom на английском языке (<https://www.cesecom.it/en/contents/biblical-commission/103>), где приводятся адреса электронной почты, информационные письма и отчеты о заседаниях комиссии, а также по желанию — избранная библиография членов комиссии, связанная со славянской библеистикой. На сайте также можно найти сообщение о новых книгах, в том числе об издании текстов. Письма и отчеты составляет председатель Библейской комиссии с помощью секретаря Татьяны Афанасьевой, поддержка вебсайта CeSecom осуществляется Алберто Альберти.

Прошло уже 30 лет со дня первой конференции, организованной под эгидой Библейской комиссии в Москве в 1990 г., в которой приняли участие многие члены комиссии. Предполагалось организовать Библейскую комиссию в рамках «Палеославистических чтений», которые должны были состояться в октябре 2020, но из-за пандемии встреча была отменена. Тогда было решено организовать онлайн конференцию 8 декабря 2020 и посвятить ее истории изучения славянской Библии в истории славяноведения. После окончания конференции состоится заседание. Вначале будут приняты в состав комиссии новые члены, затем каждый член комиссии сможет сообщить новости о готовящихся изданиях, публикациях и проектах. Председатель будет информировать всех о возможности организовать тематические блоки на съезде в Париже (2023), связанные с библейскими исследованиями.

Веб-сайт комиссии

<https://www.cesecom.it/en/contents/biblical-commission/103>

Флоренция, 15 августа 2020

Марчелло Гардзанити



Приложение 1

Отчет о заседании Библейской комиссии (Прага 28.2.2019)

23 февраля 2019 состоялось заседание Библейской комиссии, которое проходило в рамках Международной палеославистической конференции (Прага, Чехия, 28.2.2019).

Присутствовали: М. Гардзанити, В. Желязкова, Й. Остапчук, Ш. Пилат, М. Рождественская, Т. Рождественская, В. Томеллери, В. Чермак.
В. Томеллери в отсутствие Т. Афанасьевой участвовал в составлении протокола.

На заседании комиссии было рассмотрено текущее состояние его состава, и председатель вновь выразил надежду, что в ней были представлены все славянские государства и те страны, в которых присутствует активная славистика. Он воспользовался присутствием на конференции коллег Е. Цервенковской и П. Станковской, чтобы пригласить их на заседание и предложить им стать членами комиссии. Эти ученые не только бы приносили вклад своими исследованиями в палеославистику и изучение славянской Библии, но также представили бы македонскую и словенскую славистику, так как представители этих стран до сих пор отсутствуют в Библейской комиссии. Все члены комиссии выразили свое положительное мнение, приветствуя новых коллег.

Присутствие на пражской конференции молодых ученых, которые в своих докладах затрагивают проблематику исследования славянской Библией, дает надежду на новые кандидатуры, в особенности представляющие страны, еще не участвовавшие в деятельности комиссии.

Председатель также подчеркнул важность организации сессий, посвященных славянской Библии, на конгрессах, посвященных вообще Библии, организованных основными ассоциациями, такими как SBL и EABS. После нескольких лет участия в этих инициативах он убедился, что необходимо развивать наши исследования не только путем сотрудничества с византинистами и специалистами по средним векам, как это было в прошлом, но и с библеистами. Мы можем вспомнить в истории библейских исследований, в рамках чешской научной традиции, «отца славистики» Й. Добровского и Й. Вайса.

В связи с этим были упомянуты конференции, организованные AELAC в Лозанне, посвященные апокрифам, в которых, хотя и не регулярно, участвуют некоторые из наших членов, включая, например, М. В. Рождественскую. Мы также надеемся на преемственность в сотрудничестве в этой области.

На заседании было несколько выступлений о мероприятиях, в которых были представлены различные инициативы учреждений или отдельных ученых в изучении славянской Библии. В частности, было упомянуто будущее издание Апостола Драготина под редакцией И. Христова, в то время как в Праге активно продолжается подготовка греческо-старославянского словаря под руководством В. Чермака, значение которого трудно недооценить для изучения славянской Библии. Еще был отмечен проект под руководством Й. Остапчука в области печатных Евангелий и исследования о Библии и ее толковании во времена Максима Грека, под руководством М. Гардзанити.

Наконец, председатель напомнил всем членам о том, что крайне желательно сообщать о своих собственных публикациях, а также семинарах и конференциях, которые имеют отношение к славянской Библии или в которых участвуют наши члены, для публикации этих сведений на портале CESECOM, в разделе, посвященном нашей библейской комиссии.

Среди будущих инициатив была упомянута конференция, которую организует член нашей комиссии А. Кулик о Библии в русской поэзии модернизма (Израиль, 2-7 июня 2019 г.).

Председатель также выразил надежду, что в следующем году также состоится конференция, посвященная славянской Библии, в которой можно запланировать заседание нашей комиссии.

Предлагается кандидатура следующих Римских Кирилло-мефодиевские чтения (Рим-Пиза, февраль 2020 г.).

В заключении председатель сердечно поблагодарил организаторов Международной палеославистической конференции «Nahé jsou všechny národy bez knih» (28. 2. - 1. 3. 2019), Ф. Чайку, Й. Дынду, Ш. Пилата, за теплый прием и гостеприимство.

Председатель Библейской комиссии

Проф. М. Гардзанити

Секретарь Библейской комиссии

Проф. Т. И. Афанасьева

Приложение 2

Отчет о заседании Библейской комиссии (Рим 4. 2.2020)

Председатель М. Гардзанити. Присутствовали: Т. Афанасьева, И. Вернер, Ю. Верхоланцева, Н. Запольская, А. Наумов, М. Рождественская, Т. Рождественская, К. Станчев, В. Томеллеры, А. Турилов, Е. Уханова, И. Шпадиер.

На заседании комиссии было рассмотрено текущее состояние ее состава, и председатель вновь выразил свое удовольствие, что сейчас почти все славянские страны и те, в которых присутствует активная славистика, представлены в Комиссии. Он воспользовался присутствием на X Римских Чтениях, организованными в Риме, коллеги Ю. Верхоланцевой (США), чтобы пригласить ее на заседание и стать членом комиссии. Все присутствующие члены комиссии выразили свое положительное мнение.

Далее было несколько выступлений, посвященных новым публикациям по славянской Библии разных странах. В частности, Т. Афанасьева, И. Вернер, А. Турилов и Е. Уханова рассказали о новых книгах по славянской библеистике и литургике в России, И Вернер и Ю. Верхоланцева о новых публикациях по Чешской Библии, К. Станчев – о новых изданиях в Болгарии, И. Шпадиер - в Сербии. М. Гардзанити проинформировал слушателей о ходе исследовательского проекта о Максиме Греке в Италии. К. Станчев предложил организовать очередную конференцию об истории изучения славянской Библии.

В конце заседания председатель напомнил всем членам сообщить о своих собственных публикациях, а также публикациях, семинарах и конференциях, которые имеют отношение к славянской Библии или в которых будут участвовать наши члены, чтобы оповещать о них на портале CESECOM и в разделе, посвященном Библейской комиссии.

Среди будущих инициатив были упомянуты Палеославистические Чтения, организованные А. Туриловым вместе с В. Ефимовой (Москва 27-29 апреля 2020). Поскольку в них будут участвовать другие члены Комиссии М. Гардзанити и Т. Афанасьева предложили организаторам дать возможность организовать новое заседание Библейской Комиссии в рамках этой конференции.

В заключение председатель поблагодарил сердечно организаторов Римских Чтений и Кирилло-Мефодиевского Семинара Университета Рим 3, за теплый прием и отличную организацию.

Председатель Библейской комиссии

Проф. М. Гардзанити

Секретарь Библейской комиссии

Проф. Т. И. Афанасьева

Приложение 3

Актуализированный список членов комиссии

1 А.А. Алексеев (РФ) alexeev.anatoly@gmail.com
2 Т.И. Афанасьева (РФ) palaeoslavistica@gmail.com
3 М. Бобрик (РФ) marina.bobrik@online.de
4 И. Вернер (РФ), inna.verner@mail.ru
5 Т. Вилкул (Киев, Украина) t-vilkul-1@yandex.ru
6 А. Грищенко (РФ), a.i.grishchenko@mpgu.edu
7 Б. Даниленко (РФ) borisdanilenko@mail.ru
8 М. Димитрова (България) marg@slav.uni-sofia.bg
9 В. Желязкова (България) vzhel@abv.bg
10 Н.Н. Запольская (РФ) zapolskaya_n@mail.ru
11 С. Јелесијевић (Србија) jelesijevic.snezana@gmail.com
12 М. Йовчева (България) yovchevam@yahoo.com
13 I. Климај (Беларусь) klimau@mail.ru
14 Р. Кривко (РФ) roman.krivko@gmail.com
15 А.М. Молдован (РФ) alexander.moldovan@gmail.com
16 С. Николова (България) svetlina.nikolova@gmail.com
17 Л. Осинкина (Великобритания) losinkina@yahoo.co.uk
18 А.М.Пентковский (РФ) pentkov@gmail.com
19 Т. Пентковская (РФ) pentkovskaia@gmail.com
20 А.А. Пичхадзе (РФ) rusyaz@yandex.ru
21 М. Рождественская (РФ) milena.rozh@gmail.com
22 Т. Рождественская (РФ) rogd@hotmail.ru
23 Л. Тасева (България) ltaseva@yahoo.com
24 А.-М. Тотоманова (България) atotomanova@abv.bg
25 В. Тријић (Србија) vladan.trijic@nb.rs
26 А.А.Турилов (РФ) aaturilov@gmail.com
27 Е. Уханова (РФ) evou@nm.ru
28 И. Шпадиер (Србија) i.spadijer@gmail.com
29 И. Христова-Шомова (България) iskrashomova@gmail.com
30 Е. Цервенковска (Северная Македония) emilija@ukim.edu.mk
31 А. Alberti (Italy) a.alberti@unibo.it
32 F. Badalanova Geller (Germany) fgeller@campus.fu-berlin.de
33 V. Badurina Stipcević (Croatia) vesna.stipcevic@stin.hr
34 М. Capaldo (Italy) capaldo.mario@gmail.com
35 V. Čermak (CR) cermakva@slu.cas.cz
36 R. Cleminson (GB) rmcleminson@post.sk
37 Th. Daiber (Germany) thomas.daiber@slavistik.uni-giessen.de
38 A. Danylenko (USA) adanylenko@pace.edu
39 C. Diddi (Italy) crdiddi@unisa.it
40 М. Garzaniti (Italy) marcello.garzaniti@unifi.it (Chairman)
41 Ch. Hannick (Germany) hannick@mail.uni-wuerzburg.de
42 А. Kulik (Israel) akulik@mscc.huji.ac.il
43 С.М. MacRobert (GB) catherine.macrobert@lmh.ox.ac.uk
44 R. Marti (Germany) rwmslav@mx.uni-saarland.de
45 H. Miklas (Austria) heinz.miklas@univie.ac.at
46 G. Minczew (Poland) georgi.minczew@gmail.com
47 А. Naumow (Italy) an9381@gmail.com
48 J. Ostapchuk (Poland) jostap@wp.pl
49 М. Pliukhanova (Italy) pliukhanova@gmail.com
50 F. B. Poljakov (Austria) fedor.poljakov@univie.ac.at
51 Š. Pilat (CR) stefanpilat@seznam.cz
52 H. Rothe (Germany) h.rothe@uni-bonn.de
53 М. Scarpa (Italy) marco.scarpa@unive.it

- 54 P. Stankovska (Slovenia) Petra.Stankovska@ff.uni-lj.si
- 55 K. Stantchev (Italy) stancev@uniroma3.it
- 56 R. Stichel (Germany) stichel@uni-muenster.de
- 57 M. Taube (Israel) mstaube@mscc.huji.ac.il
- 58 S. Temcinas (Lithuania) Sergejus.Temcinas@flf.vu.lt
- 59 F. Thomson (Belgium) francis.thomson@uantwerpen.be
- 60 V. Tomelleri (Italy) s.tomelleri@unime.it
- 61 C. Vakareliyska (USA) vakarel@uoregon.edu
- 62 J. Verkholtantsev (USA) juliaver@sas.upenn.edu
- 63 R. Zarębski (Poland) rafal_zarebski@uni.lodz.pl
- 64 G. Ziffer (Italy) giorgio.ziffer@uniud.it

